Jump Comics
Dragonball
ドラゴンボール
by Toriyama Akira
22
鳥山明

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

22

Dragonball 22 contents

ドラゴンボール
DRAGON
BALL

HUFF
HUFF
HUFF

WHAT IS HE DOING ...?
WHY IS HE JUST STANDING THERE?

ALMOST THERE; JUST A LITTLE MORE...

*50 METERS = 164 FEET

FROM THE LOOKS OF IT, FREEZA HAS YET TO NOTICE...
...WHY DOESN'T GOKU ATTACK HIM WHILE HE STILL CAN!?

THERE'S NO WAY HE COULD GET A GENKI-DAMA *THAT* BIG FROM THIS PLANET'S ENERGY ALONE...
...GOKU MUST BE DRAWING KI FROM OTHER PLANETS, TOO...

IF HE DOESN'T GATHER MORE KI FIRST, IT WON'T BE ENOUGH TO DEFEAT FREEZA...
...THAT MUST BE WHAT HE'S THINKING...

D-DAD, PLEASE HURRY...
HURRY ...!!

WHAT'S THE MATTER? THIS IS SOME KIND OF TACTIC, RIGHT?
TAKE YOUR SHOT! OR ARE YOU RAISING YOUR HANDS IN SURRENDER?

YOU... INSOLENT BASTARD--!!!!!!!!

DMP
ドサッ

HE FIGURED IT OUT --!!
NO... FREEZA DOESN'T KNOW YET!!

HAH... HAH...
WELL? WEREN'T YOU GOING TO LAUNCH SOME SORT OF ATTACK?

GOHAN, KURIRIN! LISTEN UP!!
YOU NEED TO GIVE ME WHAT'S LEFT OF YOUR KI!

HUH ...!?
THERE'S NO TIME, HURRY!!

HUFF
HUFF

HEH... HEH HEH...
COME ON, DON'T BE IN SUCH A HURRY...

ENOUGH OF THIS MOCKERY ...

す

ザンッ

AHH!
PAY NO ATTENTION TO WHAT'S GOING ON DOWN THERE! STAY FOCUSED!

OFF

HAH...
HAH...
HAH...

I'VE NEVER BEEN ABLE TO UNDERSTAND THE SAIYAN THOUGHT PROCESS, AND I DON'T EVER EXPECT TO...
...SUCH A LOATHSOME RACE...

HAH...
HAH...

I HAVE NO INTENTION OF CARRYING OUT THIS DULL FIGHT ANY LONGER. I'M GOING TO FINISH YOU, ALONG WITH THE ENTIRE PLANET.
THAT LITTLE RUNT OVER THERE WILL DIE ALONG WITH YOU, AND WITH THAT, THE SAIYAN RACE WILL FINALLY CEASE TO EXIST!

I SUPPOSE THE LEGENDARY SUPER SAIYAN WAS NOTHING MORE THAN A FABLE AFTER ALL...

....
THAT'S NOT A SUN...

W-
WHAT
--!?

HE'S FIGURED IT OUT...

W-WHAT IS THAT!? DON'T TELL ME THAT'S A MASS OF ENERGY!?

TH--
THAT'S WHAT YOU WERE ...!?

ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH!
KEEP A BIT OF KI FOR YOUR-SELVES...

LOOKS LIKE HE'S FINALLY CAUGHT ON...
GNN

YOU TWO, DON'T LEAVE THIS SPOT!
NO MATTER WHAT HAPPENS, DON'T GET INVOLVED, GOT IT!?

HE WAS FORMING THIS THING RIGHT OVER MY HEAD, AND I HAD NO IDEA!
HOW WAS HE ABLE TO DREDGE UP SUCH POWER!?

EVEN IF I THROW THE GENKI-DAMA NOW, HE'LL JUST DODGE IT NOW THAT HE'S ALREADY SEEN IT...
...AND ON TOP OF THAT, IT'S NOT BIG ENOUGH TO DEFEAT FREEZA ANYWAY... DAMN IT!!

HMPH, YOU WERE PLANNING TO BLINDSIDE ME WITH THAT? PATHETIC FOOL!
ALL THE EFFORT YOU'VE PUT INTO YOUR LAST-DITCH STRATEGY WILL BE IN VAIN...

DAMN IT!!!
NOW, AWAY WITH YOU!

PI-
PICCOLO
...!!!
HURRY, FINISH YOUR GENKI-DAMA ---!!!

ズッバーン

FWP

TH-
THANKS,
PICCOLO
...

MAKE IT FAST, GOKU! THAT SNEAK ATTACK WAS THE BEST I COULD MANAGE WITH THE POWER I HAVE!

IT'S THAT ROTTEN NAMEKIAN AGAIN!!!
HOW IS HE STILL DRAWING BREATH --!?

DRAGON BALL

ドラゴンボール

I'M SURROUNDED ON ALL SIDES BY IRRITATING INSECTS...

...ENDLESSLY SNEAKING AROUND BENEATH MY FEET --!!!

WHAT ARE YOU WAITING FOR!?

NO... IT'S NOT READY!! I NEED MORE TIME!!

!?

WELL DONE, YOU TWO...
...STILL GIVING IT YOUR ALL WITH THE LITTLE KI YOU HAVE LEFT...

HEH

SO... THE LITTLE PESTS CHOSE TO INTERVENE FROM THE SIDELINES...
...THEY JUST WON'T REST UNTIL I'VE BEEN PUSHED TO THE VERY LIMITS OF MY PATIENCE...

KEH

THIS ENDS NOW!!
I HOPE YOU ALL ENJOY SHARING YOUR FATE WITH THIS PLANET--!!!!

ALL RIGHT --!!
IT'S DONE --!!!

NOW, THROW IT!!

D...

D-DAMN IT!!!

GET DOWN--!!!

THIS IS NOTHING--!!!!!!!!!!

TH-THIS...

THIS IS... NOTHING ...!!!

TH-THIS IS...

TH...
EYAAAAH!!!

THEY...

...THEY DID IT...

F-FREEZA IS...

THEY ACTUALLY DEFEATED FREEZA!!

K-KAIO-SAMA!!

D-DON'T TELL ME... THAT GOKU DIED...

......

ズザザザザーーー

HAH...
HAH...

THD
K-KURIRIN-SAN...

HEY... YOU'RE ALRIGHT ...?
YEAH ...

B-BUT WHERE'S MY DAD AND PICCOLO-SAN ...?
ドドドドドド..
....

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ズドドドドド…

PICCOLO WAS WITH HIM... I'M SURE THEY'LL BE FINE...

...I CAN'T SENSE THEIR KI...
THAT'S BECAUSE WE'RE TOO DRAINED TO SENSE ANYTHING ...

HUH ...!?
ズドドド...

KU-KURIRIN-SAN...
O-OVER THERE...

PICCOLO -SAN!!
ズザッ

HAH...
HAH...

I-IT'S GOKU ...!!!
THEY'RE ALIVE --!!

WAHOO --!!!
HAHA --!!!
I TOLD YOU THERE WAS NOTHING TO WORRY ABOUT!

DAMN, I CAN'T FLY VERY FAST WITH SO LITTLE KI LEFT!
DAD --!!
PICCOLO-SAN!!

READY TO GO HOME?
THE SPACESHIP I CAME IN WILL GET US BACK TO EARTH IN ONLY FIVE DAYS.

A-AHH --!!

W-WHAT? WHAT IS IT, KURIRIN ...!?

...WE LEFT BULMA BEHIND ...!!
...I TOTALLY FORGOT ...

DON'T SCARE ME LIKE THAT! I THOUGHT FREEZA HAD POPPED BACK UP AGAIN...
SHE'S EVEN SCARIER THAN FREEZA WHEN SHE'S ANGRY ...

HAHA... NNK!!
D-DON'T MAKE ME LAUGH SO MUCH! I'M ACHING ALL OVER...

PLANET NAMEK HAS BEEN THROUGH A ROUGH TIME...

...BUT AT THE VERY LEAST, THE GRAND ELDER AND THE REST OF THE DEAD CAN AT LAST REST PEACEFULLY...

HUH ...?
HOW EXACTLY DO *YOU* KNOW ABOUT THE GRAND ELDER?

N--

N-- NO...
I-IT CAN'T BE...

I-IT'S FREEZA--!!!!!

PI...
PICCOLO-SAN...!

PICCOLO-SAN!!!!

...EVEN *I* THOUGHT THAT ONE WAS GOING TO KILL ME ...

...I, THE MIGHTY FREEZA, NEARLY *DIED!*

RUN, BOTH OF YOU, NOW --!!!
THERE'S A SPACESHIP CLOSE TO WHERE I FIRST ARRIVED; TAKE BULMA AND GET AS FAR AWAY FROM THIS PLANET AS YOU CAN!

EVEN WITH MY INJURIES, YOU'RE STILL NOTHING TO ME!!!

HEH

NO--
DON'T
DO IT,
FREEZA
--!!!!

GOKU
--!!!

HEH HEH HEH ...
I THINK THE BRAT SHOULD GO NEXT ...

I-I'LL... MAKE YOU PAY FOR THIS...
H-HOW... HOW DARE YOU...!?

ガクガク...

プチーン

ゾワッ

!?

HNN ...!?

!?
!!
WH... WHAT --!?
D-D-DAD ...!?

G-GOHAN, LISTEN TO ME ...
GET PICCOLO AND TAKE THE SHIP BACK TO EARTH. HE'S STILL ALIVE, BUT HANGING ON BY A THREAD.
......

AH-AHH...

BEAT IT RIGHT NOW, BEFORE I LOSE WHAT LITTLE BIT OF REASON I HAVE LEFT --!!!!!

......
R-RIGHT ...

SAIYANS ARE ONLY SUPPOSED TO BE ABLE TO TRANSFORM INTO AN OOZARU...
WH- WHAT KIND OF CHANGE IS THAT!?

HURRY, GOHAN! IF PICCOLO DIES, THAT MEANS KAMI DIES TOO, AND I DON'T THINK I NEED TO REMIND YOU WHAT THAT WOULD MEAN!
DON'T WORRY ABOUT ME, I'LL COME BACK TO EARTH AFTER I'VE TAKEN CARE OF THIS.

I'M NOT GOING TO SAY IT AGAIN! JUST DO AS I'VE TOLD YOU, NOW --!!!

B-BUT HOW ARE YOU GOING TO--

……

ふ……

THANK YOU, DAD...
THANK YOU...

ヒューッ

...I KNOW YOU'LL FIND A WAY TO COME BACK HOME AGAIN SAFE AND SOUND ...
I'LL BE WAITING FOR YOU ...

THERE'S NO WAY I'M LETTING YOU LEAVE HERE ALIVE --!!!
HAAH HAHAHA HAHA --!!!

YOU'VE KILLED COUNTLESS INNOCENT PEOPLE...

...E-EVEN KURIRIN...

バッ

GNN --!!!
ザッ

H-HOW COULD DID YOU GET THAT KIND OF POWER!?
N-NO... Y-YOU... YOU CAN'T BE THE...
...I UNDERSTAND NOW, DAD...
...WHAT VEGETA SAID WAS TRUE...
DAD... YOU'VE ACTUALLY BECOME ...
...A SUPER SAIYAN --!!

THIS ENDS HERE --!!!
FREEZA --!!!!

YOU ACT SO HIGH AND MIGHTY...
...AS IF YOU BELIEVE THE SAIYANS HAVE NEVER KILLED AN INNOCENT BEFORE.

...EVEN IF YOU TRULY *ARE* THE FABLED SUPER SAIYAN...

...AND NOW IT'S YOUR TURN TO JOIN THEM.

THERE'S NO WAY YOU CAN DEFEAT ME...

ME? THE MIGHTY FREEZA!? HEH... I THINK YOU'VE PUSHED YOUR LUCK FAR ENOUGH.

グイン

……
パッ
パパッ
パッ

ヒュウ
ウー

I REFUSE TO SHOW YOU ANY MERCY.

HEH HEH...

す

UNG-
AAAH
--!!!

キッ

HAH
HAH
HAH
HAH

HAH

HAH

GNN--!!!

GAH!!

GNN
--!!!
!!!
HNK
...!!!

HFF!!
HFF!!

YOU--
...YOU DODGED IT!?

NO...
...NO, YOU COULDN'T HAVE!!

D-- DAMN YOU! ...IF I COULD LAND JUST A SINGLE SHOT...

GO AHEAD AND HIT ME...

!!

WH--
WHAT DID YOU SAY!?

YOU...
DARE TO MOCK ME --!?

YOU'LL REGRET THOSE WORDS --!!!!

YOU CAN DESTROY *ENTIRE* PLANETS ...
...BUT YOU CAN'T SEEM TO DESTROY ME, A SINGLE PERSON, CAN YOU?

I AM SON GOKU, THE SUPER SAIYAN!!!

T-TRUE ENOUGH ...

...YOU REALLY **DO** APPEAR TO BE A SUPER SAIYAN...

HEH...

HEH HEH HEH ...

...A SERENE HEART AWAKENED BY RAGE, WAS IT ...?

...I SUPPOSE THAT WOULD EXPLAIN HOW ***VEGETA*** WAS NEVER ABLE TO BECOME ONE...

D...
DAMN YOU...
DAMN IT ALL--!!!!!

HOW MORTIFYING THAT I, FREEZA-SAMA, SHOULD BE BESTED BY HIM-- A SIMIAN SAIYAN BASTARD ...!!!
I REFUSE TO BELIEVE IT...!! I NEVER DREAMED THAT A NIGHTMARE SUCH AS THIS WOULD ONE DAY PRESENT ITSELF TO ME... TO FREEZA!!

YOU'RE FINISHED ...
...IT'S OVER, FREEZA.

CAPSULE
CORP.
YES! THERE IT IS --!!

I-IS THAT THE SHIP ...?

I'LL BE BACK AS QUICKLY AS I CAN, PICCOLO-SAN...
...I HAVE TO GO FIND BULMA-SAN!

す...

ぐ...

...IF I AM TO BE KILLED BY THE LIKES OF *YOU*...
...THEN I CHOOSE TO DIE BY MY *OWN* HAND!

SUIT YOURSELF, THEN...

...BUT YOU WON'T BE ABLE TO KILL ME...
...BECAUSE YOU'RE THE ONE WHO'S GOING TO DIE!

I CAN SURVIVE IN THE TOTAL VACUUM OF SPACE...
...BUT WILL YOU BE ABLE TO!? CAN A SAIYAN MAKE THE SAME KIND OF CLAIM --!?
HA HAHAHA HAH...

!!

THIS PLANET IS FINISHED --!!!!!

NO, DAMN IT!!!

BLOW
UP!!

W- WHAT IS IT, KAIO-SAMA ...?
......
NO... DON'T TELL ME THAT...
SON GOKU HAS DONE WELL... HIS NEW STRENGTH PROVED TOO MUCH FOR EVEN FREEZA TO HANDLE, AND VICTORY WAS ONLY A MATTER OF TIME...
...BUT WHEN FREEZA FOUND HIMSELF BACKED INTO A CORNER, HE... HE DECIDED TO *OBLITERATE* PLANET NAMEK ITSELF...

YES, WITH THE PLANET LOST, NOBODY CAN SURVIVE... NOBODY EXCEPT FREEZA, THAT IS...

......
THAT MEANS EVERY-ONE...

KAIO-SAMA...
...ARE YOU ABLE TO HEAR ME, KAIO-SAMA?

IT IS I, KAMI OF EARTH.

OHH... Y-YES...
I CAN HEAR YOU.

I HAVE MISTER POPO OUT GATHERING THE DRAGON BALLS AS I SPEAK...
...I BELIEVE HE WILL HAVE ALL SEVEN SOON.

IF I COULD ASK YOU TO WAIT A MOMENT LONGER, WE SHOULD BE ABLE TO BRING BACK TO LIFE THOSE IN YOUR CARE...
...HOWEVER, CHAOZU HAS ALREADY DIED TWICE, AND AS SUCH...

YES... THAT IS--

W-WAIT A MINUTE ...!!!
Y-YOU'RE ALIVE --!?

HUH? WHY, YES, THANKS TO THE DRAGON BALLS FROM NAMEK...
...WHICH WOULD MEAN PICCOLO ISN'T DEAD EITHER, RIGHT!?
YES... AS I BELIEVE YOU ARE AWARE, PICCOLO AND I WERE ONCE A SINGLE--

C-COULD IT BE ...!?
PING

OH-
OHH
...!!

PLANET NAMEK IS STILL THERE --!!
GOKU, GOHAN, PICCOLO, AND THE WOMAN ARE STILL ALIVE!!

RRG --!!
I MUST'VE HELD BACK TOO MUCH POWER!!

YOU WERE AFRAID OF GETTING CAUGHT IN THE PLANET'S EXPLOSION. YOU BLEW IT.
...AND AS A RESULT, I'M STILL ALIVE.

YOU THINK YOU'VE ESCAPED DEATH? HEH...
YOU HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON, DO YOU ...?

WHILE THE PLANET MAY NOT HAVE INSTANTANEOUSLY EXPLODED, ITS PRECIOUS CORE HAS BEEN UTTERLY ***DISINTIGRATED!*** DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT THAT ENTAILS?
WITHIN ***FIVE MINUTES' TIME,*** PLANET NAMEK WILL VIOLENTLY EXPLODE, LEAVING NOTHING BEHIND EXCEPT COSMIC DUST...
WHAT --!?
ゴゴゴゴゴ

!!

......

FIVE MINUTES WILL BE PLENTY OF TIME ...
...TO DEFEAT YOU AND ESCAPE IN MY SPACESHIP WITH MY FRIENDS.

......

HOW DELUDED ...
...UNFORTUNATELY FOR YOU, I'M THE ONLY ONE WHO HAS A CHANCE OF GETTING OUT OF THIS ALIVE.

......

I WON'T ALLOW YOU TO STALL FOR MORE TIME!!

WE'RE GOING TO END THIS RIGHT NOW --!!!

BAH!!!

NGH --!!

HEH

YOU'VE UNDER-ESTIMATED ME...
...AND THAT WASN'T EVEN MY FULL STRENGTH, ONLY A MERE 70 PERCENT!

...AND STARTING RIGHT NOW ...
...I'LL SHOW YOU ONE HUNDRED PERCENT POWER!!

....
......

DRAGON BALL

ドラゴンボール

AMAZING, HIS KI IS SHOOTING UP LIKE A ROCKET...
...I'M FINALLY GOING TO SEE HIM AT MAXIMUM POWER...

WH- WHAT THE HELL ARE YOU DOING, GOKU!? CAN YOU HEAR ME!?
THIS IS YOUR CHANCE TO ATTACK! NOW, WHILE FREEZA IS FOCUSED ON POWERING UP!!

GOKU! DON'T EVEN THINK OF IGNORING ME! I KNOW THAT YOU CAN HEAR ME DOWN THERE!!
G- GOKU! THIS IS IT!! IT'S NOW OR NEVER --!!!
I HEAR YOU, KAIO-SAMA...

HUH --!?

YOU'RE RIGHT, ITS JUST THAT... I MIGHT NEVER GET A CHANCE LIKE THIS AGAIN...
...A CHANCE TO SEE THE MOST POWERFUL GUY IN THE UNIVERSE AT HIS BEST...

W- WHAT DID YOU SAY!?

GOKU... DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT YOU'RE SAYING --!?
ARE YOU OUT OF YOUR MIND!?

I WILL FIGHT FREEZA AT FULL POWER ...
...AND BEAT HIM!

T-THIS ISN'T A GAME --!!
GOKU!? GOKU!!
I'M GOING TO AVENGE KURIRIN'S DEATH!!
HE'S DIED TWICE ALREADY! THE DRAGON BALLS CAN NEVER BRING HIM BACK AGAIN!!

KURIRIN WAS A GOOD PERSON ...
...AND HE WAS MY BEST FRIEND ...
...HE DIDN'T DESERVE TO DIE LIKE THAT...
EVEN SO, THERE'S NO REASON TO WAIT FOR HIM TO REACH FULL POWER!!
THINK OF YOUR FRIENDS! THINK OF YOUR SON!
THEY'LL BE ALRIGHT. GOHAN AND THE OTHERS WILL BE FINE.

85 PERCENT ...
90 PERCENT ...

I'LL LET YOU REACH MAXIMUM POWER, FREEZA ...
...SO I CAN TAKE YOU DOWN AT YOUR ABSOLUTE BEST, AND HAVE NO REGRETS AS A WARRIOR.
THIS IS WHAT YOU WANTED ALL ALONG, ISN'T IT? TO TRY OUT YOUR MAXIMUM POWER. OTHERWISE, YOU COULD HAVE HIT THE PLANET WITH ANOTHER BLAST AND BE DONE WITH IT.

......
HEH HEH HEH ...

......
K-KAIO-SAMA ...?

HE... HE'S NO LONGER SON GOKU ...
...HE'S THE WARRIOR CONSUMED BY RAGE, A SUPER SAIYAN...

ゴゴゴゴ・・・

SOMETHING STRANGE IS HAPPENING TO THE PLANET... SOMETHING SERIOUSLY BAD...
...AND TO MAKE THINGS WORSE, FREEZA'S KI IS RISING LIKE CRAZY! WHAT'S GOING ON!?

ゴゴゴゴ・・

AH --!!
THERE SHE IS --!!

AAAAH!!
ズズーン
KEE-YAAH---!!!
GOHAN-KUN!!
ドズズー…ン
WHAT THE HECK HAVE YOU GUYS BEEN DOING!? I WAS SCARED HALF TO DEATH, YOU KNOW--!!
...AND NOW THE WHOLE PLANET'S SHAKING! WHAT'S GOING ON!?
...AND WHEN'S SON-KUN GETTING HERE, ANYWAY--!?

I'LL TELL YOU EVERYTHING LATER, I PROMISE --!!
RIGHT NOW, WE NEED TO HURRY!
HUH!? HURRY TO WHERE --!?

SORRY TO KEEP YOU WAITING...

...YOU WANTED ME AT FULL POWER, AND NOW HERE I AM...

THERE ISN'T ANY TIME.

LET'S HURRY UP AND SETTLE THIS.

OH... YES, YOU CAN'T WISH BACK THE DEAD MORE THAN ONE TIME...
......

......

DON'T WORRY, CHAOZU ...
I'M STAYING HERE, AS WELL.
THE TWO OF US WILL ALWAYS BE TOGETHER, RIGHT?

W-WAIT, HOLD ON A MINUTE --!!
HEY, KAMI! CAN YOUR DRAGON BALLS BRING TWO PEOPLE BACK TO LIFE AT THE SAME TIME?

HMM? Y-YES, IF THEY SHARE COMMON CIRCUM-STANCES ...
FOR EXAMPLE, THIS WISH WOULD BE TO BRING BACK THOSE KILLED BY VEGETA AND COMPANY...
...WHICH WOULD COVER QUITE A NUMBER OF PEOPLE ...

HMM... SO COMPARED TO THE ORIGINAL NAMEKIAN DRAGON BALLS, YOURS ARE SUPERIOR, DESPITE GRANTING ONLY ONE WISH...
...ARE THEY CAPABLE OF GRANTING WISHES ON A FAR AWAY WORLD?

UHH, PERHAPS ...
...BUT WHY WOULD YOU ASK SUCH A THING? ARE YOU PLANNING ON RESURRECTING EVERYONE IN THE ENTIRE UNIVERSE KILLED BY VEGETA? ...I SUPPOSE THAT WOULD BE POSSIBLE, BUT IT WOULD ONLY BE EFFECTIVE FOR THOSE WHO'VE DIED IN THE PAST YEAR...

THERE'S ONE MORE THING I'D LIKE TO ASK YOU... CAN THEY BRING BACK TO LIFE THOSE WHO HAVE DIED OF OLD AGE?
NO, SADLY THAT ISN'T POSSIBLE. DEATHS BY NATURAL CAUSES CANNOT BE REVERSED.
...BUT WHAT IF THEY WERE CONFRONTED BY AN EVIL PERSON, AND, INDIRECTLY THOUGH IT MAY BE, THEIR DEATH WAS HASTENED, EVEN A LITTLE BIT...?

HMM... I'M NOT CERTAIN. IT WOULD BE A FIRST-TIME CASE...
...I BELIEVE THEY WOULD REMAIN ALIVE FOR THE DURATION OF TIME THEIR LIFE WAS SHORTENED BY...
...BUT THERE'S NO SURE ANSWER...

HMM...
WHAT IS IT, KAIO-SAMA...?

ALL RIGHT--!!
THAT SETTLES IT!!!

KAMI! CHANGE YOUR WISH!
MAKE IT "BRING BACK TO LIFE THOSE KILLED BY FREEZA AND HIS MEN", OKAY?

HUH--!?

THERE ISN'T MUCH TIME, SO I'LL NEED TO MAKE THIS BRIEF. FIRST, WE'LL USE THE EARTH'S DRAGON BALLS TO WISH BACK THOSE KILLED BY FREEZA'S GROUP...
...NAMELY THE NAMEKIANS, WHICH, IN ALL LIKELIHOOD, SHOULD INCLUDE THE GRAND ELDER HIMSELF, HOW-EVER BRIEFLY...

FROM THIS POINT ON, I'M NOT TOO SURE OF EVERYTHING MYSELF, BUT OF THE THREE WISHES THAT NAMEK'S DRAGON BALLS GRANT, ONLY TWO OF THEM HAVE BEEN FULFILLED. ONCE THE GRAND ELDER COMES BACK TO LIFE, THAT REMAINING WISH COULD BE GRANTED...
...WITH THAT REMAINING WISH, WE TAKE EVERYONE ON PLANET NAMEK EXCEPT FOR FREEZA, AND TRANSPORT THEM SAFELY TO EARTH!

I... I SEE ...
...BUT IT'S SUCH A GAMBLE ...

YOUR REVIVALS WILL BE PUT OFF FOR QUITE AWHILE... CAN YOU DEAL WITH THAT?

I STAY DEAD EITHER WAY...
I'M ALL FOR IT!
AFTER ALL, IT'S ONLY A YEAR.
GREAT PLAN, KAIO-SAMA.

THERE YOU HAVE IT. NOW IF YOU'LL FORGIVE ME, PLEASE HURRY. PLANET NAMEK IS ABOUT TO BE DESTROYED!
HUH!? IS THAT SO...!? I'LL GET ON IT RIGHT AWAY!

-HUFF-
-HUFF-
WHAT DID YOU THINK OF THAT ONE!?
LET'S CALL THAT MY WARM-UP FOR THE FINAL ATTACK...
UNGH
GUH ...!!
WHAT A RELIEF...
...I'D BE DISAPPOINTED IF THAT WAS THE BEST YOU COULD DO.
......!
GNN ...!!

BEFORE YOU DIE, I REALLY HAVE TO HAND IT TO YOU... YOU ARE REMARKABLE. YOUR STRENGTH IS MAGNIFICENT, SUPER SAIYAN.
IN FACT, I'D WAGER THAT YOU WOULD BE THE GREATEST BEING IN THE UNIVERSE. THAT IS TO SAY, IF IT WEREN'T FOR MYSELF, FREEZA!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ゴゴゴゴゴ・・・

THIS PLANET'S END IS DRAWING NEAR. IT CAN'T HAVE MORE THAN TWO OR THREE MINUTES LEFT...
DON'T BELIEVE ME? HUH, SUPER SAIYAN?

OH, I GET IT, NOW. YOU'RE BUYING TIME FOR THOSE BRATS TO ESCAPE THE PLANET.
HEH... WELL, NO MATTER... AS SOON AS WE'RE FINISHED HERE, I'LL MAKE *EARTH* MY NEXT TARGET. THEIR ESCAPE ONLY SERVES TO DELAY THE INEVITABLE.

YOU THINK THAT I'M BUYING TIME?
I DON'T *NEED* TO. YOU'RE GOING TO DIE. RIGHT HERE, RIGHT NOW.

HEH HEH HEH ...

THAT'S ENOUGH OF YOUR INSOLENCE --!!!
I'M SHUTTING YOU UP, RIGHT NOW!!

ス…

WHAT'S TAKING GOHAN AND THE OTHERS SO LONG ...?
HURRY UP, YOU GUYS!!

HYAAH!!

GNN--!!

GAH--!!

HAAA-AAAH--!!!!

ゴゴゴゴ…

RAAA-
AAAH
--!!!!

NOW, SPEAK THY WISH.

I SHALL GRANT THEE ANY SINGLE WISH.

SEE YOU IN HELL, FREEZA --!!!!!!!!!!!

ズオオオオ

YAAAAAAH!!

GRRA-AAAH--!!!!

ズァオッ

グゴオン

ゴゴゴゴ・・・

TAKE THAT, YOU FOOL --!!
~HUFF~
THERE'S NO WAY THAT THE LIKES OF YOU COULD DEFEAT ME, FREEZA!!
~HUFF~
HAAA-HAHAH HAHAHA HAHA --!!!
SOMETHING IS WRONG... WHY IS THE GROUND SHAKING ...!?
...AND THE SKY HAS GONE DARK AS WELL... WHAT EXACTLY IS GOING ON ...!?
THE SKY ...?
WHAT'S GOING ON? IS THIS A SIGN THAT THE PLANET IS ABOUT TO EXPLODE?

IT IS DONE. THOSE ON PLANET NAMEK KILLED BY FREEZA AND HIS MEN LIVE ONCE AGAIN.

GOOD WORK!

IT WORKED! IT HAS TO HAVE WORKED! THE SKY HAS GONE DARK AGAIN! IF NAMEK'S SHENLONG IS BACK, THAT MEANS THE GRAND ELDER MUST BE AS WELL!
...BUT JUST TO BE CERTAIN, I'LL TAKE A CLOSER LOOK...
WHAT ABOUT THE ALL-IMPORTANT GRAND ELDER, AND NAMEK'S SHENLONG ...?
...WHAT IS THIS ...?
...WHY AM I BACK IN MORTALITY ...?

YES! IT'S ALL GOING ACCORDING TO PLAN --!!
WAA-HOO!!
HURRY, KAIO-SAMA! YOU NEED TO TELL THEM THE PLAN...
...BEFORE THE GRAND ELDER'S TIME RUNS OUT!

YES, YES. I KNOW ...

GRAND ELDER OF PLANET NAMEK... I KNOW YOU CAN HEAR ME...
...I AM THE KAIO OF THE NORTHERN GALAXY. I NEED YOU TO LISTEN CAREFULLY TO WHAT I'M ABOUT TO SAY...

-HUFF- I NEED TO GET AWAY FROM THIS PLANET WHILE THERE'S STILL TIME...
IF I'M CAUGHT IN THE EXPLOSION, I'LL LOSE EVEN MORE OF MY STRENGTH...

-HUFF-
-HUFF-

T/L. ORIGINAL 「くたばりぞこない」 KUTABARI ZO KONAI
MEANING WORTHLESS (OF A PERSON); SOMEBODY WHO WOULDN'T BE MISSED
IF THEY DIED COULDN'T FIND A SATISFYING WAY OF TRANSLATING IT

LIKE YOU DID TO THAT EARTH-LING?
YOU MEAN KURIRIN ...?

YOU MEAN KURIRIN --!?

...NAMEK COULD BE ANNIHILATED ANY MOMENT FROM NOW!
...BUT THERE SHOULD STILL BE ONE WISH REMAINING ON THE DRAGON BALLS.

PLEASE, ASK YOUR DRAGON...
...TO SEND EVERYONE WITH THE EXCEPTION OF FREEZA TO EARTH.

I UNDERSTAND, KAIO-SAMA, AND I AM GRATEFUL FOR YOUR CONCERN...
...HOWEVER, ONE MUST CONVEY THEIR WISHES TO THE DRAGON DIRECTLY.
I SHALL CONTACT THE ONE CLOSEST TO HIM, AND RELAY YOUR--

NO, DON'T DO THAT! CHANGE THAT WISH!

GOKU!? WERE YOU LISTENING IN!? I KNOW HOW YOU MUST BE FEELING, BUT...
...YOU NEED TO GET BACK TO--

I WANT YOU TO MAKE IT EVERYONE ON NAMEK EXCEPT FOR FREEZA AND MYSELF.

IF YOU PULL ME OUT OF THIS FIGHT BEFORE I CAN FINISH IT...
...I'LL HOLD IT AGAINST YOU FOR THE REST OF MY LIFE!

AH...
AHH...

THE ONE CLOSEST IS...
...YES, DENDE ...

DENDE, THIS IS THE GRAND ELDER ...
B-BUT ...!
THERE IS NO TIME FOR QUESTIONS, I HAVE AN URGENT REQUEST FOR YOU.

ALRIGHT, GOKU...
...I WON'T SAY ANYTHING MORE.
IF YOU WANT IT THAT BADLY, I WON'T STOP YOU ...

THE DRAGON SHOULD BE NEAR YOU, WAITING FOR THE THIRD WISH...
I NEED YOU TO GO AND DELIVER IT TO HIM, AT ONCE.
Y-YES, SIR...

THE FINAL WISH...
...IS THAT YOU WANT TO RELOCATE EVERYONE THERE EXCEPT FOR FREEZA, AND THE SAIYAN CALLED SON GOKU, TO THE PLANET *EARTH*.

DMP

WHAT'S GOING ON? WHY IS THE SKY DARK?
HOW SHOULD I KNOW --!?

H-HOW ...?
...AM I ALIVE AGAIN ...?

WELL? HAVE YE NO OTHER WISH?

YES, I HAVE ONE LAST WISH TO MAKE ...!!!

MAKE SURE YOU COME OUT OF THIS ALIVE, GOKU...
I WILL. YOU REALLY CAME THROUGH TODAY, KAIO-SAMA.

!?

WHAT IS--

TH-THE ...!!
...THE DRAGON BALLS --!!!

SO...
T-THAT
MUST BE
THE SHEN-
LONG OF
PLANET
NAMEK
...!!

NGH --!!

DRAGON! GRANT ME, FREEZA...

ETERNAL LIFE!!!
!?

NO- DAMN IT ALL --!!!!

F- FREEZA ...!!!

VERY WELL, UNDERSTOOD ...

I SHALL TRANSPORT THOSE ON THIS PLANET TO EARTH. WITH THE EXCEPTION OF THESE TWO.

!?

I TOLD YOU, I CAN'T GO ANY FASTER! I GAVE MOST OF MY KI TO PICCOLO!!
WHY WOULD YOU DO THAT!? I'M COUNTING ON--

PFF

HUH!?

AH--
AHH
...!!

I GUESS YOU DIDN'T GET YOUR WISH GRANTED BECAUSE YOU DON'T SPEAK THE LANGUAGE HERE.
THAT REALLY GAVE ME A SCARE.

WHAT THE HELL DID HE WISH FOR!?
...AND WASN'T THAT THE SAME BRAT I KILLED EARLIER ...!?

WE USED THE DRAGON BALLS ON EARTH TO BRING EVERY-ONE YOU GUYS KILLED BACK TO LIFE...
...AND WITH THIS PLANET'S DRAGON BALLS, WELL... I DON'T SPEAK NAMEK-IAN, BUT I KNOW WHAT THE WISH WAS FOR..

...HE RELOCATED EVERYONE ON THIS WORLD TO EARTH, WITH THE EXCEPTION OF YOU AND ME, THAT IS.

I'VE BEEN WAITING FOR THIS MOMENT ...

THIS PLANET HAS STARTED TO COLLAPSE. THERE ARE PROBABLY ONLY TWO MINUTES REMAINING BEFORE IT EXPLODES.
ONLY ONE QUESTION REMAINS... WILL *I* BE THE ONE TO FINISH YOU, OR WILL THE EXPLOSION DO IT FOR ME?
...OR WILL YOU SURVIVE BOTH, ONLY TO ***SUFFOCATE*** IN THE VACUUM OF SPACE?
......
ONLY ONE WAY TO FIND OUT.

I SUPPOSE I SHOULD FEEL FLATTERED... ...YOU WANT TO SETTLE THE SCORE WITH ME SO BADLY THAT YOU'RE WILLING TO THROW YOUR LIFE AWAY TO DO IT...
HAND-TO-HAND COMBAT, HUH?
DMP

ス
VERY WELL, THEN.
FWOO
DMP

WH-WHERE EXACTLY ARE WE ...?
HUH!? W-WH... WHAT'S GOING ON!?

G-GRAND ELDER ...!!

HNN
P-PICCOLO-SAN!!
...AND DENDE!

EARTH--!?

THIS, EVERYONE, IS A PLANET KNOWN AS EARTH...

G-GRAND ELDER-SAN!?

......
......

MY TIME IS SHORT, AND SOON I WILL BE CALLED AWAY ONCE AGAIN... BUT BEFORE THAT TIME COMES, I WOULD LIKE TO RELATE TO YOU THE EVENTS THAT HAVE JUST TRANSPIRED...

...BUT HOW DID WE GET HERE ...!?

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ゴフッ

GNN
--!!

GEH
--!!

HAAA
AAAH
--!!

-HAH-
-HAH-
DMP

HFF
HFF
I QUIT.
YOU'VE BEEN COMING AT ME AT 100 PERCENT, BUT IT'S FINALLY CAUGHT UP WITH YOU, AND YOUR KI IS DROPPING FAST.
I JUST DON'T SEE ANY POINT IN FIGHTING YOU ANYMORE.
Y-YOU **WHAT!?** WHAT DO YOU MEAN YOU **QUIT** --!?

WH- ...WHA- ...!?

......

NOW THAT YOU KNOW WHAT FEAR FEELS LIKE, THERE'S NO SENSE IN DEFEATING YOU. GO AND LIVE WITH THE SHAME. GO FIND A HOLE TO *COWER* IN.

I'M GOING BACK TO EARTH. IF I LEAVE NOW, I'LL MAKE IT OFF THIS PLANET JUST IN TIME.

DON'T CAUSE TROUBLE ANYMORE ...

...AND DON'T LET ME *EVER* SEE YOU AGAIN.

--I AM NOT BEATEN--!!!!

GNG
TCH ...!!

VNN

...I GAVE YOU ONE LAST CHANCE TO WALK AWAY, AND YOU **BLEW** IT!!
YOU ARE A COMPLETE AND UTTER **FOOL...**

VNNN

FUHAHA!! THIS WILL FOLLOW YOU WHEREVER YOU GO!!
...AND IT WILL SLICE THROUGH ANYTHING --!!!!
IS THIS REALLY YOUR LAST RESORT ...?
...I EXPECTED SOMETHING BETTER FROM YOU, FREEZA.
I SEE THROUGH YOUR STRATEGY! YOU'RE GOING TO SWERVE AT THE LAST SECOND AND TRY TO HIT ME WITH MY OWN ATTACK!!
DO YOU THINK I'M GOING TO FALL FOR A TWO-BIT TACTIC LIKE THAT!?

DO YOU TAKE ME FOR A FOOL!?

...

HYAH
—!!!!!

!?
FSH
I HAVE YOU NOW --!!!
OVER HERE, FREEZA.

I DON'T SEE THE POINT IN CONTINUING THIS FIGHT, ESPECIALLY IF YOU'RE GOING TO RESORT TO THESE PATHETIC STUNTS.
IF YOU REALLY WANT TO SETTLE THIS, GO BUILD YOUR STRENGTH UP, AND LEARN A FEW NEW MOVES.

AN AFTER-IMAGE, EH? NOT BAD...

...A FEW NEW MOVES ...!?

ブワワーン

HOW ABOUT THESE --!?

YOU JUST DON'T LEARN, DO YOU --!?

THE SAME TRICK AGAIN!? HOW PREDICT-ABLE!

GNN --!!!

DAMN IT!!!
...I REFUSE TO FALL FOR SUCH CHILDISH TRICKS --!!

GAH --!!

DAMN YOU--!!!

I-IT
CAN'T
BE...

ドサ・・・

DMP
AH--
AGHH...

SUCH A MISERABLE END DOESN'T SUIT YOU, EVEN IF YOU BROUGHT IT UPON YOURSELF.
...DAMN Y-YOU... DAMN... YOU...

I'M GOING BACK TO EARTH.
YOU CAN SHARE YOUR FATE WITH THE PLANET THAT YOU DESTROYED.
-HACK-
-KAH-

HNN-NNN...

P... PLEASE ...
H... HELP...
H-HELP ME...

GOKU! WHAT ARE YOU WAITING FOR!? YOU NEED TO GET OUT OF THERE BEFORE IT'S TOO LATE!

HELP MEEE ...!!

P... PLEASE ...

IT'S ALWAYS ABOUT YOU, ISN'T IT!? HOW MANY PEOPLE HAVE YOU KILLED AS THEY BEGGED FOR THEIR LIVES LIKE YOU ARE NOW!?

THERE. I'VE GIVEN YOU A BIT OF MY KI. IT SHOULD BE ENOUGH FOR YOU TO MOVE AROUND WITH, EVEN IN THE CONDITION YOU'RE IN.
THAT'S ALL YOU GET. NOW YOU'RE ON YOUR OWN.

DRAGON BALL

ドラゴンボール

HNNG...

ドス ドスッ
!!

OH, IT SEEMS AS THOUGH THE DRAGON BALLS HAVE FOLLOWED US TO EARTH, AS WELL.
AS I SAID EARLIER, MY TIME WITH YOU HERE IS NEARLY AT AN END.

MURI... FROM HERE ON, *YOU* SHALL TAKE OVER AS THE GRAND ELDER.
IN TIME, THE DRAGON BALLS WILL ONCE AGAIN GAIN THEIR BRILLIANCE. USE THEM WELL.

Y-YES, SIR.

I... LEAVE IT TO YOU...
MAY NAMEK FOREVER HAVE ITS PEACE...

FSH
G-GRAND ELDER-SAMA!
GRAND ELDER-SAMA!

GRAND ELDER-SAMA...
MAY YOU REST IN PEACE.

......?

N-NOW I UNDERSTAND!
YOU MERGED WITH NAIL-SAN, DIDN'T YOU?

H-HEY! WHERE ARE SON-KUN AND KURIRIN-KUN!? WHY AREN'T THEY HERE WITH US?

KURIRIN-SAN... HE WAS KILLED BY FREEZA ...
...AND DAD STAYED BEHIND ON PLANET NAMEK. ...BUT HE'LL BE BACK SOON, I'M SURE OF IT...!

...HE STAYED BEHIND TO FIGHT WITH FREEZA!?

YES...
...HE WANTED TO STAY BEHIND SO THAT HE COULD AVENGE KURIRIN-SAN'S DEATH...

WAIT A SECOND... KURIRIN-KUN WAS KILLED BY FREEZA, RIGHT?
WHY WASN'T HE ALSO WISHED BACK?

SOMEONE WISHED BACK WITH THE DRAGON BALLS CAN'T BE BROUGHT BACK A SECOND TIME...
OH, THAT'S RIGHT...

EH? YOU CAN'T WISH PEOPLE BACK MORE THAN ONE TIME? IS THAT HOW IT IS WITH THE DRAGON BALLS OF EARTH?
HUH?

TH-THEN WHEN THE DAY FINALLY COMES THAT WE CAN GET ANOTHER WISH ON YOUR DRAGON BALLS...
...WE CAN BRING KURIRIN-SAN, CHAOZU-SAN AND THE REST BACK TO LIFE, TOO!

Y-YOU MEAN ...?
THE DRAGON BALLS ON NAMEK CAN RESTORE LIFE MANY TIMES, AS LONG AS IT WASN'T A NATURAL DEATH.

...BUT WHAT ABOUT SON GOKU? HAS HE COMPLETELY LOST HIS MIND!?
...HE MUST KNOW BY NOW HOW SUPERIOR FREEZA'S STRENGTH IS. DOES HE HAVE SOME SORT OF DEATH WISH ...!?

YOU'RE WRONG, PICCOLO-SAN. MY DAD WILL WIN!
WHAT?

...I SAW IT MYSELF ...
...MY DAD HAS BECOME A...

...A SUPER SAIYAN --!!!

WH-
WHAT
...!?

HEH...
HEH HEH HEH ...
P-PLANET NAMEK IS MOMENTS AWAY FROM EXPLODING... JUST WHERE DO YOU THINK *YOU'RE* GOING ...?
YOU CAN'T SURVIVE IN THE VACUUM OF SPACE... THE ONLY THING THAT AWAITS YOU IS YOUR OWN DEMISE...
IT'S TRUE THAT I DON'T HAVE TIME TO GET TO THE SPACESHIP I ARRIVED IN...
...SO I PLANNED ON TAKING YOURS, INSTEAD.

HAHA!! TOO BAD VEGETA WRECKED IT! IT CAN'T EVEN FLY ANYMORE --!!!
HOW IRONIC-- YOU, WHO WON THE FIGHT, WILL DIE, WHILE THE VANQUISHED SURVIVES!

......
...AND ALL BECAUSE YOU WERE SMUG ENOUGH TO SHARE YOUR ENERGY WITH ME, FREEZA-SAMA!
......
I WILL SURVIVE. JUST YOU WAIT AND SEE.

...I AM THE STRONGEST IN THE UNIVERSE... YOU MUST DIE BY MY HAND...

...YOU WILL BE KILLED BY ME --!!!!

YOU FOOL...!!!

ドォォン

ゴゴゴゴゴ……
……

ドゥッ
VWP

The final page in this chapter
might be my favorite in the entire manga.

When Goku overpowers Frieza's
final attack and presumably kills him,
he visibly shakes where he stands and
looks absolutely miserable.

He controlled the near-uncontrollable
rage brought on by the Super Saiyan
transformation, and never lost who he
really was inside. Even with everything
that Frieza had done, Goku still desired
to spare the tyrant's life, and hoped he
would change for the better.

This is one of the moments where the manga
really shines when compared to the anime,
as in the latter, his expression and movements
don't carry the nearly same kind of weight.

I never realized how powerful that
scene was until this very moment.

FREEZA... IS DEAD...
SON GOKU GAVE HIM A CHANCE TO LIVE BY SHARING SOME OF HIS KI WITH HIM, BUT FREEZA USED WHAT HE WAS GIVEN TO LAUNCH A FINAL ATTACK ...

...AND SO, GOKU HAD NO CHOICE BUT TO FINISH HIM OFF...

Y-YOU MEAN HE DID IT!?
...WOW, SO *THAT'S* HOW INCREDIBLE A SUPER SAIYAN IS...

THIS MEANS THAT GOKU IS THE STRONGEST BEING IN THE UNIVERSE...
...IT'S AS IF HE'S IN A COMPLETELY DIFFERENT PLANE OF EXISTENCE NOW...

HURRY, GOKU...

...JUST HURRY!!

ズゴゴゴ・・・

PLEASE, LET THERE BE ENOUGH TIME!!!

タッ

THIS HAS TO BE IT --!!
WHERE IS THE LAUNCH BUTTON --!?
...THIS ONE!!
KCH
ALL RIGHT, GREAT --!!
IT'S ALMOST THE SAME AS THE SHIP I CAME IN!!

COME ON... START UP ...!!
START UP!!!

キュウウウーーン

MOVE, DAMN IT, MOVE --!!!
CHK CHK

!!

...I-IT CAN'T TAKE OFF... HE'S COMPLETELY TRAPPED NOW...
FREEZA'S SPACESHIP... GOKU'S LAST REMAINING HOPE...

NO... IT CAN'T END THIS WAY...

WH- ...!?

...THE PLANET'S ABOUT TO EXPLODE...

I...
I CAN'T BEAR TO WATCH ANYMORE ...!!

G... GOKU...
YOU CAN'T DIE...

DAMN IT ALL --!!!!

YOU CAN'T DIE!!!

POF

....
K... KAIO-SAMA ...?
AH... AHH...

......
ピ・・・
!!
...I'M AFRAID THAT...
...HE DIDN'T MAKE IT...
ガク・・・
GOKU...

WHAT A TRAGEDY ...
...WE'LL NEED TO FIND THE BEST WAY TO INFORM HIS SON.

KAIO-SAMA ...
I THINK I KNOW HOW TO HANDLE IT...

ALL RIGHT, THEN.
GO ON AHEAD.

I CAN ASK BULMA TO TELL HIM DIRECTLY FOR US.
HMM...

BULMA... BULMA, CAN YOU HEAR ME?
BULMA? IT'S ME, YAMCHA ...

...!?
HUH!? WHAT? YAMCHA ...!?

THAT'S RIGHT, I'M SPEAKING DIRECTLY INTO YOUR MIND THROUGH KAIO-SAMA.
INTO MY MIND!? REALLY ...?

WHAT IS IT, BULMA-SAN?
BY ANY CHANCE, ARE YOU TALKING TO KAIO-SAMA ...?
...YEAH! HOW DID YOU KNOW? YAMCHA'S THE ONE TALKING RIGHT NOW, THOUGH.

SO... HOW ARE YOU, YAMCHA ...?
WELL, I'M STILL DEAD AND ALL, BUT I'M FINE OTHER-WISE...

...BUT FORGET ABOUT ME FOR NOW... I NEED YOU TO STAY CALM AND LISTEN TO ME...
...IT'S ABOUT GOKU. YOU SEE, H-HE BEAT FREEZA, BUT THEN--

HEY, EVERYONE! LISTEN UP! HE SAYS SON-KUN TOOK DOWN FREEZA!!
REALLY!? THAT'S GREAT --!!!

...I DON'T BELIEVE IT...
FREEZA... BEATEN BY KAKARROT ...!?

JUST LISTEN TO ME!
TH-THERE'S MORE TO IT THAN THAT...

G-GOKU TRIED HIS BEST TO ESCAPE, BUT...
...HE COULDN'T GET AWAY BEFORE THE PLANET EXPLODED, AND... HE DIED...

HEY, HOLD ON EVERYONE! HE SAYS THAT SON-KUN DIED WHEN PLANET NAMEK EXPLODED. PRETTY CRAZY, ISN'T IT?

...DAD DIDN'T MAKE IT ...?

Y-YOU IDIOT! HOW CAN YOU PUT IT LIKE THAT!? THINK ABOUT HOW GOHAN'S GOING TO FEEL, WILL YOU!?
......

HAH! THAT SHOWS WHAT YOU KNOW! THE NAMEKIANS ARE HERE ON EARTH WITH US, AND IT JUST SO HAPPENS THAT THEY BROUGHT THEIR DRAGON BALLS ALONG WITH THEM!
...AND GUESS WHAT THE BEST PART IS? UNLIKE OURS, THE NAMEKIAN DRAGON BALLS CAN BRING PEOPLE BACK TO LIFE OVER AND OVER AGAIN, REGARDLESS OF THE NUMBER OF TIMES THE PERSON'S BEEN WISHED BACK BEFORE!

WH-WHAT ...!?
WHICH MEANS SON-KUN, KURIRIN-KUN AND CHAOZU-KUN CAN ALL COME BACK TO LIFE!!

I'M AFRAID YOU'RE THE ONE WHO'S NOT UP TO SPEED. CHAOZU CAN BE BROUGHT BACK TO LIFE WITHOUT MUCH OF A PROBLEM, BUT AS FOR GOKU AND KURIRIN... THEY'D BE BROUGHT BACK ON PLANET NAMEK....
...AND I'M AFRAID THERE IS NO PLANET NAMEK ANY-MORE...

...IT'S NOW JUST THE COLD VACUUM OF SPACE... DEATH WOULD BE WAITING FOR THEM THE MOMENT THEY RETURN.
...AND I CAN DO NOTHING ABOUT IT. THIS ALL LIES BEYOND MY JURISDICTION ...

......
......

W-WHY CAN'T DAD AND KURIRIN-SAN BE BROUGHT BACK!?

IT WOULD WORK IF KAMI-SAMA REGENERATED YOUR BODY, AND YOU WERE AT KAIO-SAMA'S PLACE LIKE CHAOZU-KUN IS RIGHT NOW...
...BUT OTHERWISE, YOU'D COME BACK TO LIFE WHEREVER IT WAS YOU DIED... ...AND SINCE THEY BOTH DIED WAY OUT ON PLANET NAMEK, AND THERE ISN'T A PLANET NAMEK ANYMORE...

TO MAKE IT WORSE, APPARENTLY PLANET NAMEK DOESN'T FALL UNDER KAIO-SAMA'S JURISDICTION...
O-OH NO...

WHY DON'T YOU IDIOTS TRY USING YOUR HEADS FOR ONCE?

ASK FOR THEIR SOULS, OR WHATEVER THEY ARE, TO BE BROUGHT TO THIS PLACE, AND THE REST OF IS SIMPLE...
...AT LEAST IT SHOULD BE.

O-OF COURSE --!!!
THAT'S A GREAT IDEA!!
YOU'RE RIGHT!!
UMM...
THANK YOU VERY MUCH...
ZIP
DON'T GET CARRIED AWAY.
......
I JUST WANT TO SEE THE LEGENDARY SUPER SAIYAN WITH MY OWN EYES...
...AND ONE DAY, HE WILL KNOW DEFEAT BY MY HAND. I SWEAR IT.

PARDON ME, MY EARTHLING FRIEND...
YES?

ONCE THE DRAGON BALLS REGAIN THEIR LUSTER, MY PEOPLE AND I PLAN TO FIND A SUITABLE WORLD AND RELOCATE THERE...
...BUT UNTIL THAT HAPPENS, DO YOU KNOW OF A PLACE WHERE WE COULD ALL STAY IN THE MEANTIME?

OF COURSE! YOU CAN ALL STAY AT MY PLACE! IT'S HUGE, SO IT WON'T BE A PROBLEM. BESIDES, WE'RE GOING TO NEED TO MAKE USE OF YOUR DRAGON BALLS AGAIN, ANYWAY.
NOT TO MENTION, IF SO MANY OF YOU ARE SEEN WALKING AROUND, IT'LL CAUSE A HUGE UPROAR.

WHY DON'T YOU COME ALONG, TOO? IT'S NOT LIKE YOU HAVE ANY MONEY FOR A HOTEL, OR ANYTHING, RIGHT?

FEH

WE HAVE PLENTY OF GREAT FOOD, TOO! I BET YOU'RE JUST LIKE SON-KUN AND EAT LIKE CRAZY, DON'T YOU?
JUST DON'T START GETTING *FLIRTY* OR ANYTHING... I KNOW I CAN BE PRETTY HARD TO RESIST!

V-VULGAR WOMAN--!!
KEEP YOUR VOICE DOWN...!!

OKAY, EVERYONE SIT TIGHT! I'LL GO BORROW A PHONE FROM ONE OF THESE HOUSES AND CALL MY DAD TO COME PICK US ALL UP.
U-UMM ...

HUH? WHAT IS IT ...?
....
C-COULD I MAYBE STAY OVER AT YOUR PLACE, TOO, BULMA-SAN ...?
GOHAN-KUN, YOU HAVE A HOME. YOUR MOM MUST BE WORRIED ABOUT YOU.
WELL... YOU SEE... I FORGOT TO DO ALL OF MY HOME-WORK...
...AND MOTHER WILL BE ANGRY AT ME ...

...AND SO THE NAMEKIANS, AND YES, EVEN VEGETA, CAME TO STAY OVER AT BULMA'S HOUSE, WHICH IS LOCATED IN WEST CITY.
CAPSULE
CAPSULE
339
グオオオ・・・・ン

THE PEOPLE OF WEST CITY WERE INITIALLY STARTLED AT THE SIGHT OF THE DRAGON, BUT AFTER REALIZING THAT IT ORIGINATED FROM CAPSULE CORPORATION, THEY BELIEVED IT TO BE ONE OF THEIR NEW INVENTIONS.

THE NAMEKIAN DRAGON BALLS REGENERATE QUICKLY, AND AFTER 130 DAYS, THEY THEY ARE ABLE TO SUMMON PORUNGA ONCE MORE.

STATE YOUR FIRST WISH.

NOW.

...SO *THAT'S* THE ORIGINAL SHENLONG ...

WOW... IT'S *HUGE,* ISN'T IT ...?

WHOO! THAT THING SURE IS SOMETHING ELSE!

BULMA

GO ON AHEAD AND MAKE YOUR THREE WISHES.
WE HAVE PLENTY OF TIME TO FIND OURSELVES A HOME. WE CAN USE THEM NEXT TIME.

THANK YOU VERY MUCH, GRAND ELDER-SAMA!

FIRST, SUMMON THE SOULS OF SON GOKU AND KURIRIN, WHO DIED ON PLANET NAMEK, TO THIS SPOT --!!

I HAVE SUMMONED THE SOUL OF THE ONE CALLED KURIRIN...
...HOWEVER, I CANNOT CALL FORTH THE SOUL OF THE ONE CALLED SON GOKU.

I AM UNABLE TO CALL FORTH...
...THE SOULS OF THE LIVING.

HUH!? O-OH NO... WHY NOT ...!?

H... HE'S... ALIVE ...?

YOU MEAN HE'S ALIVE ...!?
B-BUT... HE COULDN'T BE!! HOW!?

ALL RIGHT --!!
WOO-HOO --!!!

...BUT IF HE'S ALIVE, WHY HASN'T HE COME HOME YET ...?
M-MAYBE HIS SHIP WAS DAM-AGED...?

IF THAT'S THE CASE, YOU COULD ASK PORUNGA TO SUMMON YOUR FRIEND HERE!
AW, YEAH --!!

ALL RIGHT, THEN...

...THE SECOND WISH! BRING KURIRIN-KUN BACK TO LIFE --!!!
WHOO-HOOO --!!

W-WHA-!? HUH!?
ALL RIGHT --!!
パチ
パチ
パチ

AS A SPECIAL CONSIDERATION, I HAVE RESTORED HIS DISMEMBERED BODY, ALONG WITH HIS CLOTHING.

YOU'RE AWFULLY SWEET FOR SOMEONE SO SCARY LOOKING! ♡
NOW THEN, LAST BUT NOT LEAST...

PICK UP SON GOKU AND BRING HIM HERE --!!!
YEAH!! WHOO --!!!

HE REFUSES TO COME BACK.
HE SAYS HE WILL RETURN ON HIS OWN.

BULMA
HUH!?
...HE REFUSED? BUT WHY ...?

I KNOW WHY!!
IT'S BECAUSE THE MAN IS TERRIFIED OF HIS OWN WIFE!!!
THE REAL STRONGEST BEING IN THE UNIVERSE IS SUPER SAIYAN SON GOKU'S, WIFE!!

HEH... J-JOKING!! I'M JOKING ...!!

HE SAID HE WOULD COME BACK ON HIS OWN IN DUE TIME ...
WE MAY AS WELL USE THIS CHANCE TO BRING BACK SOMEONE STILL AT KAIO'S.

SINCE CHAOZU AND TENSHINHAN DESIRED TO COME BACK TOGETHER, IT WAS AGREED THAT YAMCHA WOULD BE THE FIRST OF THEM TO RETURN TO LIFE.

SOON, ANOTHER 130 DAYS PASS. THE FIRST WISH WAS USED TO BRING CHAOZU BACK TO LIFE, WHILE THE SECOND WAS SAVED FOR TENSHINHAN. WITH EVERYONE ALIVE ONCE MORE, THE NAMEKIANS USED THE THIRD AND FINAL WISH TO RELOCATE THEMSELVES, ALONG WITH THEIR DRAGON BALLS, TO A NEW PLANET.

IN WHAT FEELS LIKE THE BLINK OF AN EYE, ANOTHER YEAR HAS PASSED BY...

...AND SON GOKU HAS YET TO RETURN.

I WONDER WHAT DAD IS DOING...
...WHY HASN'T HE COME HOME YET...?

CREAK

AHH! KURIRIN-SAN!!

DO YOU FEEL IT TOO, GOHAN!? THAT INCREDIBLE KI...?
Y-YEAH ...!!

IT SURE DOESN'T FEEL LIKE IT'S A *GOOD* KI, EITHER ...
NO, IT ISN'T... AND IT'S GETTING CLOSER, FAST...

YOU MUST BE VAGUELY PICKING UP ON IT, AS WELL ...
...WE'VE FELT IT BEFORE. THIS KI BELONGS TO *FREEZA,* DOESN'T IT...?

NO, T-THAT CAN'T BE POSSIBLE ...
...I-IT *CAN'T* BE FREEZA...

H-HOW CAN THIS BE...?

FEH!
KAKARROT, YOU IMBECILE! HE MUST HAVE SPARED HIS LIFE!
A-ARE YOU SURE THAT THIS KI BELONGS TO FREEZA ...?
HUH? WHAT'S GOING ON?

...AND IT'S NOT JUST ONE, THERE'S ANOTHER RIDICULOUSLY HUGE KI WITH IT...
OH NO...

THAT'S EARTH, PAPA.
IT SEEMS THAT WE'RE DUE TO ARRIVE EARLIER THAN THE SUPER SAIYAN WHO PUT ME THROUGH ALL OF THIS.

SUCH A SMALL PLANET.

WE COULD WIPE IT OUT WITH A SINGLE SHOT.

NO, THAT WOULD NOT LEAVE ME SATISFIED.

I WANT TO SHOW HIM SOMETHING-- MY ***POWERED-UP*** FORM...

Watching Dragon Ball as a child quite literally changed my life. It was nothing like I'd ever seen before, and it sparked within me an obsession and a passion for the series that continues to burn to this day.

This year marks Dragon Ball's 30th anniversary. I'm thrilled to see that so many fans continue to share the same passion that I have, and I hope to see the Dragon Ball franchise alive and well another three decades from now.

Despite my love for the series, and my desire to see an accurately retranslated English release of the manga, I'm afraid that this will be my final release.

My reasons are personal, but I hope you've all enjoyed the work I've put into this project. It is my hope that someday, someone picks up where I left off, and continues to give the Dragon Ball manga the treatment it deserves.

In the meantime, Viz will soon be releasing the absolutely gorgeous fully-colored version of the Android and Cell arcs, so I urge you to keep an eye out for those, and continue to support the official release.

Before I sign off for the last time, I'd like to take this opportunity to thank readers only4toonami, TyroKith and Scum for their support, and for making this project a little bit easier on me. I'd also like to thank everyone who cheered me on, publicly or privately, especially those who pointed out typos and offered constructive feedback.

I've never been good at saying goodbye, so I'm afraid I'll have to end this abruptly. Thank you all for reading along, and here's hoping that the future of Dragon Ball will be a bright one.

READER EMAIL!

Name: Mustafa
Age: 34
Country: Indonesia
Favorite Dragon Ball manga character: Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Final Gohan/Cell fight... the most touching moment in the whole series.

How did you first get into Dragon Ball?
I started reading the comics back when i was in junior high. I remember collecting books after books of b&w volumes (published without color and as cheap as possible here in indonesia back then) and reading them and taking them to school, drawing, discussing, roleplaying, etc... We (me and my brothers) collected ALL the volumes and kept them for years. We were so proud.... Until we came home one day to find our dragon ball comics were missing from our shelf. Wanted to ask mom, but could not find her. Turns out she was outside washing a peculiar cardboard box, and the air smells of burnt paper...
She burned our entire Dragon Ball collection due to our bad grades.... :(

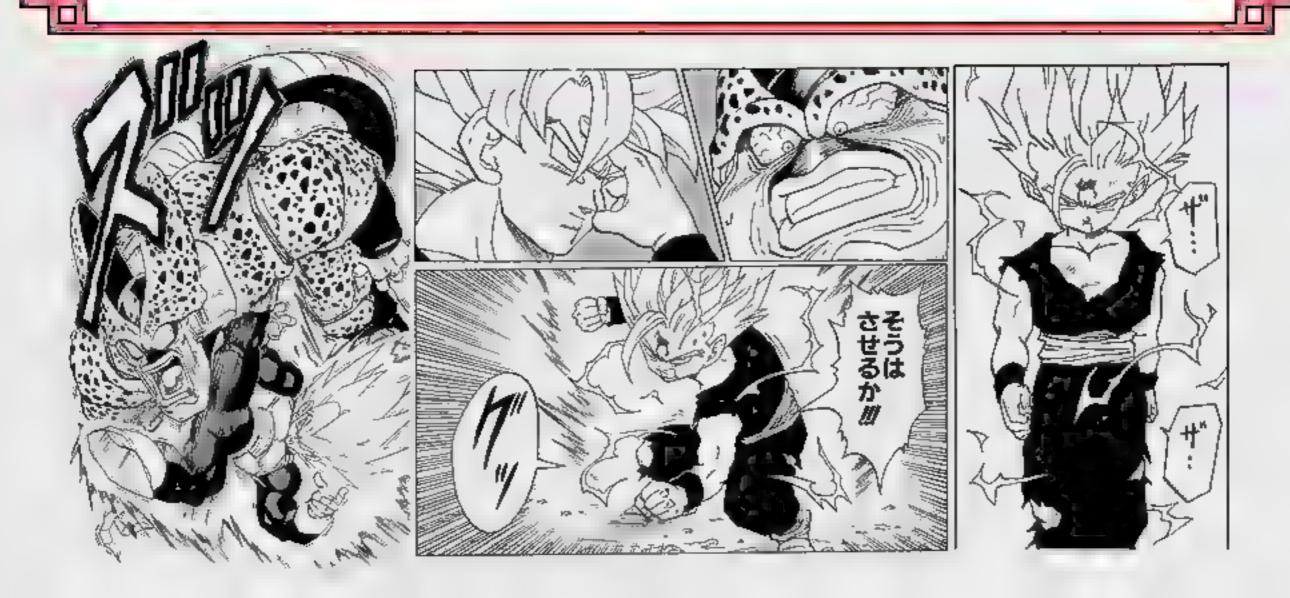
A month later (like the rebels we were), we started buying the volumes again and started hiding them under the couch.

Your favorite Dragon Ball related memory:
The satisfying feeling to get all Super Saiyan Transformation for Goku on Dragon Ball Z: Burst Limit for the PS3 for the first time... including Super Saiyan 4 (red furred Goku). (by far the BEST DBZ fighting game yet! Don't like the 3D rotating world s#&! they are making now)

Final comments: Just for your info, me and my brothers are all DBZ fans, and each have our own favorite character:

Me/Moose (Mustafa) -- Goku
K4DZ (Kadir) -- Vegeta
X3N (Jafar) -- Trunks

We kicked ass in Burst Limit! :)

Personal note to you: You ROCK! I am actually sorry you're not continuing your awesome (really REALLY AWESOME) scanlations. You will sorely be missed my friend. Thank you IMMENSELY for your work.

Name: Demosin Keisham
Age: Not Specified
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Son Goku (Obviously)
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku VS Frieza (Frieza Arc)

How did you first get into Dragon Ball?
About 7-8 years ago, I saw it first on Cartoon Network, and I used to watch them but it twas not all the stories.. So, later on I started reading its manga along with Naruto but its quality was not good.. So I searched a lot for a better versions, then later on I found HAO Scans, DragonBallRemastered and Mofogoku(yours).. And with your help, I got to know ZQScans2103 too..

Your favorite Dragon Ball related memory:
Favourites are many.. But I'll write here my saddest yet most memorable moment of Dragonball.. It was on Cell Arc, chapter 412 if i remembered correctly, Goku said, "No matter how you look at it, this is the only way... I could think of to save the Earth.. Bye Bye, Everyone!!"

Final comments: Thanks for all the hardwork you've put up to enertain and refresh my memories.. It's good to see my favourite character Goku back alive in the new HQ pages.. I will keep this series for the next generation to read so that Dragonball is remembered for the rest of our lives.. Thanks again.. (If you are interested in starting the Cell Arc then it will be more than awesome)

Name: oussama7
Age: 24
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku VS Frieza

How did you first get into Dragon Ball?
It was in the beginning of 2001, thanks to a french tv channel, then in 2002 at my uncle house in france, I found a big collection of manga books, and the title that stood out was DRAGON BALL

Your favorite Dragon Ball related memory:
After a big success in my school (number one), I've passed the entire summer with Dragon Ball Z.

Final comments: Dragon Ball inspired a lot of recent manga(One Piece, Naruto, Bleach, Beelzebub and others). Dragon Ball was the key that opened the door for the manga franchise. For me, Dragon Ball is the best manga of all times.

Name: MrMahal
Age: 20
Country: United Kingdom
Favorite Dragon Ball manga character: Master Roshi
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs Jackie Chun (any of the early tournament fights really)

How did you first get into Dragon Ball?
When I was a kid; watching Dragon Ball Z episodes with my dad. I remember vaguely wondering when the plot was going to progress and thinking every time we sat down to watch it "haven't we seen this episode before". As Cartoon Network disappeared from my life I stopped watching it for a few years until I got to around 16-17 where I rediscovered the anime.

Final comments: So many things. I always watched the Dragon Ball z anime on cartoon network and only really found out about Dragon Ball (the beginning) later on - I love both series but each one is something different for me. I like Dragon Ball because of its simplicity and the focus on martial arts and tournaments, I like Z because it's ridiculously over the top and a lot more action packed. I really enjoy the manga now too, perhaps more than the anime - it's cleaner and less drawn out while still being really fun. Oh shit I also completely forgot about the Red Ribbon Army saga, loved that shit, now I'm not even sure what my favourite fights/characters are - they're all good.

Name: Bigivel
Age: 25
Country: Portugal
Favorite Dragon Ball manga character: Son Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: So many good ones! I would say Trunks vs Freeza and dad.

How did you first get into Dragon Ball?
Dragon Ball anime aired at morning, in a Channel where at that time I watched cartoons/anime and other children programs.

Name: Kaiokakarot
Age: 20
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Piccolo
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku versus Piccolo at the 23rd Tenkaichi Budokai

How did you first get into Dragon Ball?
I first saw Dragon Ball Z on Toonami as a kid. I couldn't wait to get home from school so I could catch the next episode. Later on, I watched the original Dragon Ball. Last year I started reading the manga.

Name: Kasino2000
Age: 31
Country: Germany
Favorite Dragon Ball manga character: Vegeta, Yajirobe, Kuririn
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Piccolo, Son Gohan, Kuririn, Tenshinhan, Yamcha, Chaozu, Yajirobe, Son Goku VS. Vegeta, Nappa and the Saibamen.

How did you first get into Dragon Ball?
It was back in the 1993 when I was in the 5th grade in Indonesia.
There was a man who shows up everyday at the break in front of the school gate.
He sells toys, and there are the Dragonball Collecting Card among them. I got excited for the illustration and collected them without knowing what it's all about. Then someday a friend brought a Dragonball manga. In Indonesia Dragonball was first published in pirated version with a very bad quality. I was so excited but I can't understand the story at all due to the poor illustration and translation.

Only after I visited my grandparents in Germany at the next year I got the chance to watch the Dragonball anime in the France's Channel I realized how cool the story is. Soon when I got back to Indonesia I started to read and collect the Dragonball manga, the official release with a better quality of course! I still have the Dragonball manga vol.1-42 in my parents house in Indonesia. I think someday I'm gonna ask my sister to ship it to Germany where I live now :).

Your favorite Dragon Ball related memory:
Back to Highschool, when I was bored in the class, I always draw something in the last page of my notebook, and it was mostly Dragonball characters. Someday a class friend found that and since then many friends comes to me and ask me to do a Dragonball characters for them. I'm sure that my drawing isn't that good, sometimes I even trace the original illustration from the manga, but they keep asking me to do that :)

Final comments: I thanked you so much MofoGoku for doing this hard work bringing back my old memories in such a perfect quality. I feel so much joy reading your Scanlation. However I must admit that I did some change like putting the extra bonus page as the cover page for every chapter, giving them the tittle, and arranging the chapter like the original tankōbon release for my PC library, he he. But once again, it was all impossible without your great merit. So I thanked you so much once again :)

Name: Cuong Linh
Age: 19
Country: United States
Favorite Dragon Ball manga character: Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Krillin versus Bacterian (The epicness far outweighs the stinkiness)

How did you first get into Dragon Ball?
I got into Dragon Ball because of my love for martial arts. As soon as I was able to walk I was throwing out flying kicks and punches everywhere I could. I didn't have premium cable but when I went to my friend's house and they showed me DB and DBZ on Toonami I was hooked. It really clicked with me because the whole premise of the show was about getting stronger each and every day--which I absolutely loved. Eventually, I grew to love the characters as well as their interactions with one another and I followed the Dragon Ball franchise through the movies and videogames. Most recently, I am trying to read the entire manga to solidify myself as a diehard Dragon Ball fan--so thank you MofoGoku for helping me on that path!

Your favorite Dragon Ball related memory:
The Dragon Ball Z Budokai golden years. When that game first came out and I saw it at a friend's house, I was so excited that I had to run out and buy a copy myself. I had so much fun playing it with my cousins and friends. We got to live out the entire storyline once again while also being in control of our favorite characters--which was totally awesome.

Name: zohcris
Age: 33
Country: Greece
Favorite Dragon Ball manga character: Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs Vegeta

How did you first get into Dragon Ball?
Watching cartoons on national TV in France as a kid, and got stuck to Dragon Ball for all my life.

Your favorite Dragon Ball related memory:
Doing what Kame Sennin did to Bulma's breasts.....

Final Comments: Sometimes, when I get nervous, I think my hair are turning blond..... oh no wait I'm just aging.....!

Name: X
Age: 31
Country: Indonesia
Favorite Dragon Ball manga character: Son Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Fighting against Buu (all form) and Cell final form

How did you first get into Dragon Ball?
I first found Dragon Ball when i was 9/10 years old when my friend brought a new comic book over to my place (it was a volume between the third to fifth volume). And i fell in love with it immediately because it was funny and the fighting was kinda cool at the time. I finished reading it later when i was at the first grade of junior-high school (grade 7 if it's converted to US, if i'm not wrong).

Your favorite Dragon Ball related memory:
We (my and my friends) used to go to whoever bought the new volume to read it together and if there are several other people coming together, whoever arrived first gets to read it first.

Games: We used to play the SNES version Dragon Ball game where you can input this key combination in order to unlock Broly (iirc). Up, X, Down, B, L, Y, R, A.

I still remember (because of the rumor that if you can press it more than 10 times or even 11 you can unlock something even greater but i can't remember exactly what) and so we compete with each other on who can do it faster.

Final Comments: My only hope is that there'll be someone that would complete the scanlation for Dragon Ball someday.

And thank you very much for all your work till Freeza saga. You've done a great job while doing it all by yourself. (to be honest i was hoping that you would continue to release DB again someday).

Name: zoron
Age: 19
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Gohan
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Gohan defeating Cell

How did you first get into Dragon Ball?
i did not always like it, and used to be a hater before i tried DBZ. My friends used to discuss story and situations in school and that sparked my interest. And when i tried watching it myself , there was no looking back. Even today I am eagerly waiting if Toriyama would make more movies.

Your favorite Dragon Ball related memory:
I always liked to do the Kamehameha action and look at the tiny dust particles sway and feel like warrior

Final Comments: Well, I was so into DBZ that I had thought about a prequel to the legend of saiyans, who they are, how they end up at planet Plant, and so on.

Name: keshav37a
Age: 17
Country: India
Favorite Dragon Ball manga character: Vegeta
Favorite fight in the Dragon Ball manga: hmmm thats a tough one.. I'd say Goku vs Vegeta when the saiyans arrived on earth

How did you first get into Dragon Ball?
When I was in first grade my brother bought me a dbz RPG game (made in rpg maker 2000). I liked it so much that I was constantly hooked into it 24\7. Then after a few years DBZ was hosted on Cartoon Network and I was reminded of the good old days when I used to play that game with my brother and friends. I watched the show regularly and gradually my interest in DBZ grew. I started to draw the characters and it was so much fun. After some years I discovered dbz fanfiction and DBZ Multiverse and found some awesome DBZ stories. DBZ has been a significant part of my childhood and I will never forget it.

Your favorite Dragon Ball related memory:
In third grade when me and my friends used to role play as DBZ characters and then fight each other.(I always became Vegeta) Though one of them got hurt when he was trying to jump on me and hit his head. We stopped doing that after that incident. Even so that was loads of fun.

Name: Harvit
Age: 22
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Son Gokuu
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs old demon king

How did you first get into Dragon Ball?
Huge db fan dunno what things gonna turn out like but I'm excited and love/read your scans! Thanks for all the hard work man!

Name: noam
Age: 30
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Vegeta
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Vegeta vs 19

Your favorite Dragon Ball related memory:
Just watching it as a teenager.

Name: Kendelle
Age: 28
Country: Australia
Favorite Dragon Ball manga character: Future Trunks/Gohan
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Probably Gohan vs Cell

How did you first get into Dragon Ball?
Watched it in the early 2000s on pay TV and got hooked on the soap opera style of the episodes. I got way into anime after that and DB retains it's spot in my heart as my favourite after all these years.

Your favorite Dragon Ball related memory:
Probably finishing the whole series for the first time. I shed more tears than I'd care to admit. Once DVDs became a "thing" I'd watch it in English then go back and watch the same episodes in Japanese.

Final Comments: Toriyama is my favourite manga artist of all time. He's pretty much perfected the balance of drama and humour that makes his manga work so well. Since finishing DragonBall I've gone back and read as much of his stuff as I can although I still have a lot to go. I also really love One Piece and enjoy seeing Toriyama's involvement with crossovers with OP and Naruto.

Name: Santiago
Age: 17
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Cell
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Gohan vs Cell

How did you first get into Dragon Ball?
I watched the anime when I was a kid but didn't really get into it until I was older. I read the entire manga in a week! Crazy stuff

Name: Tobias
Age: 30
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Vegeta
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Son-Gohan vs Perfect Cell!

How did you first get into Dragon Ball:
Collected the whole series as a kid! Haven't read them in a while now and I was having trouble finding good quality cbr for my phone. Until now, that is :)

Final Comments: Very grateful for these scans :) they are really top notch! Good job!

READER EMAIL!

Name: Anas Almzoghy (ikkou)
Age: 20
Country: Libya
Favorite Dragon Ball manga character: Son Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: For now (Volume 21) : Goku VS Vegeta

How did you first get into Dragon Ball?
aired on arabian TV channel (2004), dubbed and you know how the dubs look's like :/

Final Comments: keep up the good work :) so sad that you'll stop scanlating after 22th volume :(will you pick-up any other manga in the future? ***(Nope!)***

Name: BP
Age: 26
Country: United States
Favorite Dragon Ball manga character: Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku Vs Freeza

Your favorite Dragon Ball related memory:
When Goku Turns into a Super Saiyan for the first time.

Final Comments: Thanks for providing a High Quality English Scanlation!

Name: SAMCRO
Age: Not Specified
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Vegeta
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs Majin Vegeta

How did you first get into Dragon Ball:
Well i was watching this TV channel that's in my country, it used to show dubbed anime (into my language), i watched dragon ball there, i liked it. so i searched for it in the internet and then i saw the whole series. multiple times, it was always better and better to rewatch this legendary anime and read this legendary manga.

Your favorite Dragon Ball related memory:
when vegeta died against frieza, and telling goku the true past of the planet vegeta. it was so touching i couldn't stop the tears. or when vegeta gave up his life against majin buu

Final Comments: Dragon ball. the godfather of all anime/manga.

Name: Yamato012
Age: 19
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: A tie between Goku VS Piccolo Jr. and Goku VS Freeza.

How did you first get into Dragon Ball?
Coming across it on Toonami. The rest is history.

Your favorite Dragon Ball related memory:
Discovering Super Saiyan 4 through Budokai 3. Didn't have Cartoon Network at the time I got the game so never got to see GT. I managed to get Goku's breakthrough capsule and charged up to go SSJ3 against Kid Buu only to go SSJ4. I just sat there stunned like "When the heck did this happen?!"

Final Comments: Thank you so, so much for the work you did. Its ironic, hilarious, and a little sad that a fan translated version done by one person ended up being the most accurate version this manga has received in English. Why VIZ hasent come to you to have you do their official releases is a question that leaves me baffled. Fantastic work Mofo, its sad to hear your stopping after the Namek arc, but I will continue to hope one day you'll come back and finish what you started.

Name: Quebaz
Age: 16
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Vegeta
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs Vegeta (Saiyan Saga)

How did you first get into Dragon Ball:
I was like 7 at the time, my older cousin got me a VHS containing Movie 12/13, i remember watching it all the time, then the next christmas I got Budokai 1 for PS2 and got cable TV which there was a chanel that aired DBZ... and the rest is history.

Your favorite Dragon Ball related memory:
Probably when I watched the GT ending for the first time, It was airing when I was still in shcool and some guys were wacthing it using school's TV so it was like 15 or so kids all watching it, it was amazing,

Final Comments: KAMEHAMEHA!

Name: Arjun
Age: 21
Country: India
Favorite Dragon Ball manga character: Goku
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs Vegeta

How did you first get into Dragon Ball?
Dragon ball started airing in my country when i was 6, Dragon ball is life since then.

Your favorite Dragon Ball related memory:
Goku taught me how to be a good, honest and a loyal person. He taught me to help people no matter what, never give up and whenever i had low phase in life i always ask "Goku What should i do now?" and it helped me a lot believe it.

Final Comments: Dragon ball is not only action with good story. What actually attracted me was Art Work. It's was a serialized manga but had detailed art work.

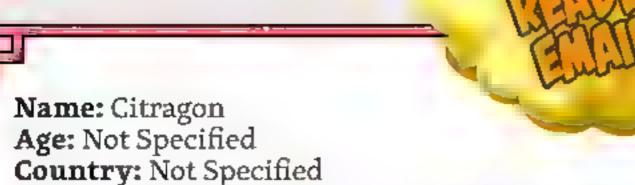
Name: Mac
Age: 33
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Trunks
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs Cell

How did you first get into Dragon Ball:
Back in my junior high school, DB just got published and I was hooked right away along with some other manga (notably Kungfu Boy or probably known as Tekken Chinmi), but DB is the one I missed a lot

Name: RangedApskit
Age: 17
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Krillin
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku's second fight against Piccolo.

How did you first get into Dragon Ball?
I was around 12 years and started reading it when i went to a friends house, it took me several weeks too get through all the volumes but goddamn was it amazing.

Your favorite Dragon Ball related memory:
It's a troubling memory for me now as the friend i read it at has now made me go into a deep depression. Still i have had many great memories of discussing it with another friend of mine and playing an old Budokai game i have for the Ps2.

Final Comments: Some of the best scanlations i have seen. Keep up the good work.

Name: Citragon
Age: Not Specified
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Cell
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku vs. Vegeta (Saiyan Saga) / Goku vs. Cell

How did you first get into Dragon Ball?
Watched the anime, and started reading the manga to see the differences

Your favorite Dragon Ball related memory:
Gohan going SSJ2 for the first time

Final Comments: SAVE GOKU

Name: Kade_Curphey
Age: 17
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Goten
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Teen Gohan vs Perfect Cell

How did you first get into Dragon Ball:
The games got me into the anime and the anime into the manga

Your favorite Dragon Ball related memory:
Trying to do a Kamehameha as a kid

Name: Code
Age: Not Specified
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Gotenks
Favorite fight in the Dragon Ball manga: original small Buu vs Goku

How did you first get into Dragon Ball?
Every local tv station plays cartoon on the weekend mornings, and the first cartoon that caught my eye was Dragon Ball when I was 5 or 6. I missed a lot of the early episodes (although it was still when Goku was still a child when I started) since the cartoons before it wasn't long series, so I didn't bother catching up to them. And from then onwards, it was Dragon Ball every weekend.

Name: Nathan
Age: 18
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Android 16
Favorite fight in the Dragon Ball manga: I think I would have to say the Cell Games because there was a lot of big moments and sacrifices at that part.

How did you first get into Dragon Ball?
Well it was a long time ago and I can't remember when, but I used to stay up late to watch episodes of Dragon Ball z. When I first saw the show I was hooked.

Your favorite Dragon Ball related memory:
Haha whenever I try to do a kamehameha in real life.

Final Comments: Thank you so much MofoGoku for all the work and progress you have done.

Name: Bryce
Age: 27
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Gohan
Favorite fight in the Dragon Ball manga: SS2 Gohan vs Cell

How did you first get into Dragon Ball:
When I was at my cousins house in Hawai'i, they were watching the DBZ movie "the Mightiest vs the Mightiest" raw, when it had first come out, back in 1991. So, that's how I found out about it. Then found the manga, raw, laying around their house.

Your favorite Dragon Ball related memory:
Using Dragonball Z anime to write a paper in high school honors English. And getting an A. That was kind of amusing.

Final Comments: Thank you so much for the HQ DB manga work. It's taken forever for someone to get going. Love it!

Name: Kelsey
Age: Not Specified
Country: Not Specified
Favorite Dragon Ball manga character: Vegeta
Favorite fight in the Dragon Ball manga: Goku v. Freeza, hands down #1

How did you first get into Dragon Ball?
Monday morning, 6:30 AM , UPN (channel) , Namek Saga :)

Your favorite Dragon Ball related memory:
VHS tapes and sharing them friends (taping them off of the TV... ahhh, 1999...)

Final Comments: Definitely thanks for this! and glad you did the BEST saga

扉絵コレクション

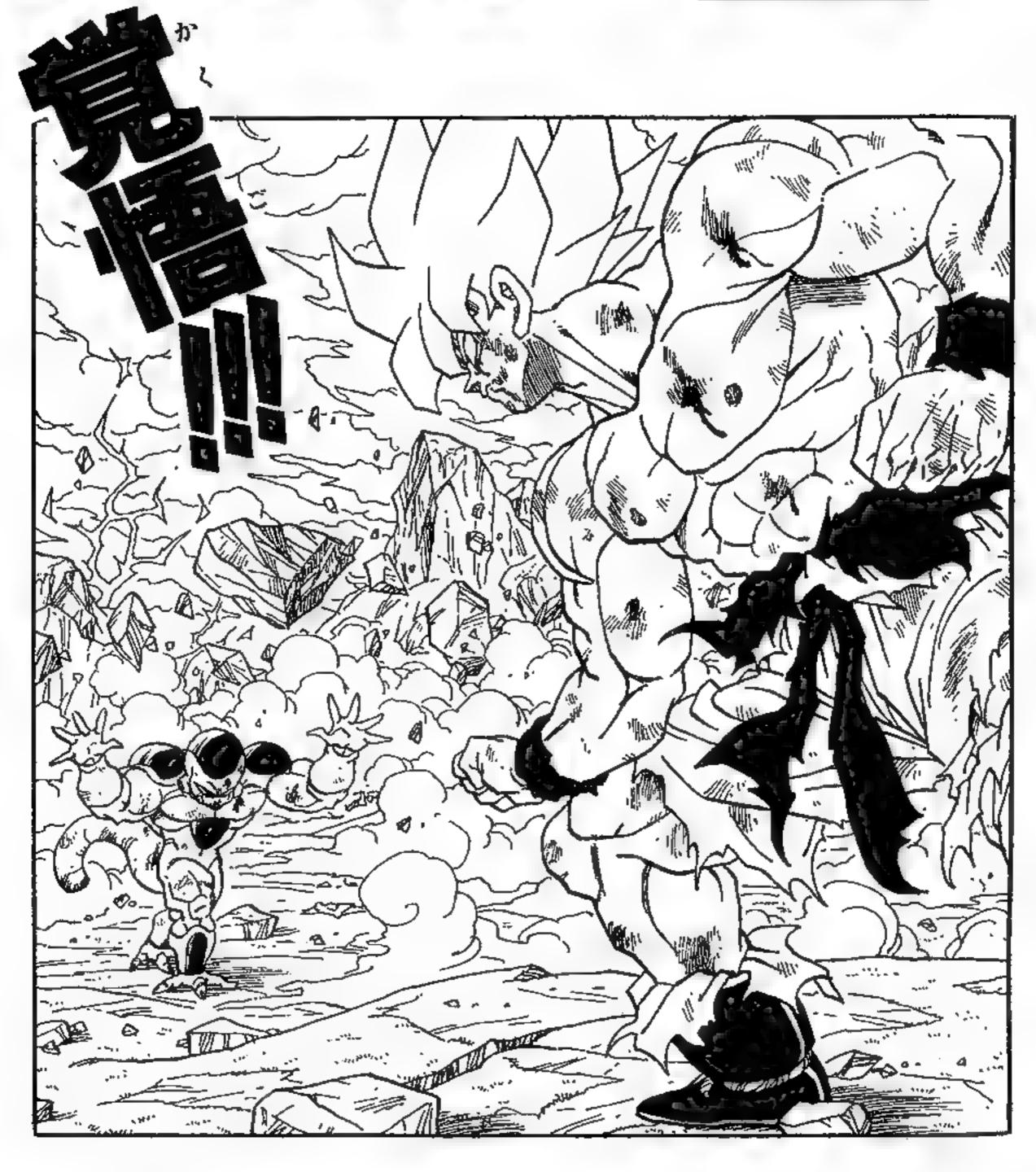
ドラゴンボール
DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DRAGONBALL
ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 22

2003年10月8日　第1刷発行

著　者　鳥山 明 ©BIRD STUDIO 2003

編集協力　株式会社 尚企画
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人　山路則隆

発行所　株式会社 集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　大日本印刷株式会社

ISBN4-08-873465-3 C9979

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira
集英社
22